



#1



#2



#3

平行展是威尼斯双年展的伟大创造

The Great Creation of the Venice Biennale

王林 Wang Lin

由于今年中国当代艺术家参加威尼斯双年展人数众多，国内媒体与舆论对平行展兴趣陡增，众说纷纭，无奇不有。其实，只要查一查威尼斯双年展官方网站www.labiennale.org，什么传闻都可以搞清楚。但有人不愿这么做，因为在误解和谣言中有机可趁，可以表达冷嘲热讽或羡慕嫉妒恨。在一个价值沦丧、道德败坏的时代，每一个正直务实的人都必须做好面对污名化的思想准备。

平行展是威尼斯双年展历史上的伟大创造，这是本人看法，理由如下：

长期以来威尼斯双年展只有主题展和国家馆展两个部分。主题展由总策展人负责，总策展人在威尼斯双年展评委中产生。从历届威尼斯双年展举办的情况看，主题展水准高低取决于总策展人的思路、资讯和兴趣爱好。其中绝大部分总策展人来自欧洲特别是意大利，其文化视野与艺术思路的方向性显而易见。我这样说，并不是否定主题展的价值，只是想说明客观存在的有限性。比如今年威尼

斯双年展总策展人乔尼提出了一个很好的展览主题：百科殿堂（或译为“博物大厦”），但其展览效果并没有充分展示这一主题。展场给人的印象，一是缺少社会性，二是缺少实体感，除少数作品外，大量影像作品显得空洞而缺乏份量，几乎没有给人以强烈视觉震撼的经典之作，如同上一届双年展法布里奇奥·布莱希的影像装置一类作品。

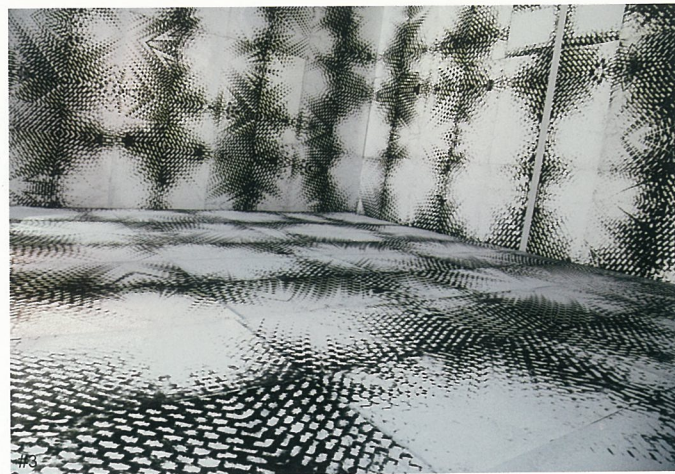
国家馆展是由各个国家或地区建造场地或租用场地自行举办的展览，主要集中在处女花园，只有意大利馆、中国馆等在主题展所处的军械库范围内。国家馆展由各国各地区遴选策展人并出资展出本国本地区艺术家作品。近年来有些变化，一是某些国家馆以展览意图为重，有意打破国界选择他国艺术家参加，比如今年德国馆。二是某些国家无意举办本国展而将场地租赁出来，让他国策展人去办他国展览，比如今年肯尼亚馆。国家馆展的限制性因国而异。对于民主制国家和地区，政府文化艺术权力小于民间，所以策展人和

- #1 从主题馆看对岸的展馆
- #2 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》户外傅中望与李秀勤的雕塑现场
- #3 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》徐光福、秦文、冷军“再创”《收租院》系列作品现场
- #4 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》第二展厅“村落、废墟”部分现场

参展艺术家的选择没有太多行政权力干预和意识形态限制。比如前两年澳门馆，就是以澳门美术馆所办“以身观身”艺术活动评选的行为艺术家作为参展人，而评委则由海内外著名学者、艺术家、策展人、批评家组成。很显然，中国馆是非常不一样的。威尼斯有澳门馆、香港馆、台湾馆，怎么能没有大陆的中国馆呢？中国馆展出当代艺术而不是像过去那样去威尼斯展览剪纸，其考量也主要是非艺术性的。大陆自90年代以后，开始以文化产业名义接纳当代艺术，一是迫于国际社会人权主义压力，二是对外需要展示开放姿态。但对于艺术特别是当代艺术的从未减弱和放松，最近规定部分内容不准出现，并且既无相关法律依据亦无任何理由说明。这种控制是中国国家馆遴选机制必须遵守的规则，甚至已变为策展人的自律。数届威尼斯双年展下来，中国馆已形成了这样的展览模式：为了安全性而不得不宏观而空泛，为了讨好审美惯性而不得不虚幻而飘忽。没有社会揭示性、文化挑战性和现场针对性，已成为所谓当



#4



- #1 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》杨述装置作品《剧场》作品现场
- #2 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》田世信作品《王者至尊》作品现场
- #3 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》宋钢作品现场
- #4 55届威尼斯双年展平行展《未曾呈现的声音——中国独立艺术展》陶发油画作品《舞者》作品图

代艺术的基本特点。这样的展览不仅与真正的中国当代艺术相去甚远，而且必然构成对艺术先锋性、前卫性和前沿性的遮蔽。尽管也有优秀当代艺术家慕其“中国”之名和出场机会参予，但丝毫不能改变上述基本特征规范。

威尼斯双年展组织机构显然意识到了主题展和国家馆展的不足之处，近年来增设了另一个类型的展览，就是平行展。2009年第53届威尼斯双年展时平行展尚不太为人所知。但至2011年第54届威尼斯艺术双年展，平行展已成规模，有100多个平行展同时出现在威尼斯主城的各种场地。紧接着2012年第13届威尼斯建筑双年展同样有了平行展，然后是2013年第55届威尼斯艺术双年展。今年正式批准的平行展有40多个，显然在数量上较上一届有所收缩。中国策展人经申请而正式获批的平行展有4个，其他的或挂他国之名，或为自办展览。需要说明的是，平行展有一整套批复机制，有双年展LOGO使用授权和官方目录画册认定以及各种宣传福利等一系列运作规则，并不像国内网络所言一片混乱。

分析威尼斯双年展章程关于“平行展活动细则”条款，以下三点特别值得注意：

其一是对参展作品原创性、艺术性的专业评估。这一点不仅由平行展申请人也就是策展人来把握，同时也是威尼斯双年展艺术总监、办公室、行政委员会许可、筛选以及最终审核的基本依据。当然，这是一种理想化的依据，任何人难以准确无误，但作为基本要求显然体现了威尼斯双年展对平行展的价值诉求。

其二是对非盈利主办机构的强调。参展资格明文规定：“这部分活动的发起人，无论是公共或者私人组织，必须从事艺术文化事业，并且不以盈利为目的。”而对记录于双年展画册的资助者、机构、团体或个人，亦规定“不涉及任何品牌和商标的宣传”。这些规定旨在让平行展与直接的商业活动划清界限，在相当程度上保持展览的学术理想。

其三是对全世界自由策展人开放。平行展是由策展人通过非盈利机构申办的展览，在威尼斯主城区内经双年展组织机构认可的场地举办。展览规模大小不一，但其展览意图、主题、参展艺术家和参展作品都是由策展人自主确定的，威尼斯双年展组织机构并不干预。除了场外公共场地的使用需要特别申请之外，一旦获批，展览全过程均由策展人和主办机构自主举办，至多有场地技术要求而

无任何审查程序。

可见，设置平行展作为威尼斯双年展的重要组成部分之一，表现了威尼斯双年展组织机构的开放性。大家都知道威尼斯作为世界著名旅游城市所具有的吸引力，威尼斯艺术双年展、建筑双年展和一年一度的威尼斯电影节则是保持其城市吸引力的世界级文化盛典。把这样的展览平台开放给全世界有学术理想和价值诉求的自由策展人，显然有利打破艺术运转方式的体制化，并能够将世界各地正在发生的艺术状况及时地、现场性地呈现出来。这对于中国当代艺术来说尤为重要，因为中国当代艺术的国际呈现，在他者化、市场化和官方化的运作中，显得如此片面和局部。其过去完成时的样式化和符号化，显然遮蔽了中国当代艺术正在进行时的多样复杂的真实面貌。威尼斯双年展平行展作为民间策展渠道，有利于中国批评家、策展人和艺术家自主性地表达自己的展览理念和创作现状，从而展现中国当代艺术在官方与民间、主流与边缘、既成与发生等不同指向中存在的差异。只有在差异的比较中和在比较的判断中，国际学术界、艺术界和全球观众，才有可能真正了解中国当代艺术的真实面貌究竟是什么。



意大利人的想象与浪漫可谓举世无双。一百多年前，也就是1895年，几个聪慧的文化人在威尼斯圣马可广场花神咖啡馆里闲聊，突发奇想，要做一个两年一届的展览，于是全世界有了如今遍地开花的双年展。一百多年后，一批文化人又在威尼斯双年展中创造了一个向全世界自由策展人和艺术家开放和出让话语权力的平行展。这是一个伟大的创造，因为艺术自由源于自主与开放。而历史将会证明，威尼斯双年展平行展正在世界范围内不断推动艺术自由，推动艺术的自主与开放。